

## Rola **CAFCASS**

Ochrona i promowanie dobra dzieci  
uczestniczących w postępowaniu przed  
sądem rodzinnym

(Polish)

### Co to jest **CAFCASS**?

Usługi Poradnictwa Sądowego i Wsparcia Dzieci i Rodziny (*The Children and Family Court Advisory and Support Service*) - **CAFCASS** – promują i chronią<sup>1</sup> interesy dzieci uczestniczących w postępowaniu przed sądem rodzinnym. Działamy w oparciu o profesjonalne umiejętności, doświadczenie i entuzjazm naszych specjalistów. Większość z nich jest przez nas zatrudniona, pozostali pracują dla nas „z wolnej stopy” na zasadzie zleceń. Działamy wyłącznie w sądach rodzinnych. Nie rozpatrują one spraw karnych.

---

<sup>1</sup> Ustawa o dzieciach z 2004 roku obligatoryjnie nakłada na instytucje i organizacje zajmujące się sprawami dzieci obowiązek zabezpieczania i promowania dobra dziecka, w szczególności w zakresie utrzymania dobrego stanu zdrowia, bezpieczeństwa, zadowolenia i osiągnięć, pozytywnego uczestniczenia w życiu społecznym, uzyskania pomyślnej sytuacji ekonomicznej.

## **Czym zajmuje się CAFCASS?**

Naszym zadaniem jest promowanie i ochrona dobra dzieci uczestniczących w postępowaniu sądu rodzinnego. Nasi specjaliści zajmują się dziećmi i ich rodzinami, dbając, aby opinie i potrzeby dzieci zostały wysłuchane i zaspokojone. Głównymi rodzajami przypadków, w jakich sąd zwraca się do nas o pomoc są sprawy, w których:

- Rodzice ogłaszają o separację lub przeprowadzają rozwód i nie doszli do porozumienia w kwestii opieki nad dziećmi
- Została zaangażowana opieka społeczna<sup>2</sup> i dzieci, dla własnego bezpieczeństwa, mogą zostać zabrane spod opieki rodziców
- Dzieci podlegają adopcji.

Jesteśmy niezależni od sądów, opieki społecznej, władz oświatowych i medycznych oraz innych organizacji o podobnym charakterze.

## **Jakie różne role pełnią specjaliści z CAFCASS?**

Rola naszych specjalistów zależy od rodzaju sprawy i szczegółowego zapotrzebowania ze strony sądu. Pełnią oni cztery główne role:

- Pełnomocnik ds. Dziecka i Rodziny zostaje powołany, kiedy rodzice starający się o rozwód lub separację nie są w stanie dojść do porozumienia w kwestii opieki nad dziećmi. Czasem, porozumienie może zostać osiągnięte bez dalszego udziału sądu. W przeciwnym razie Pełnomocnik ds. Dziecka i Rodziny może prowadzić dalsze działania na rzecz rozwiązania problemów lub zebrać informacje i sporządzić sprawozdanie dla sądu
- Opiekun Prawny reprezentuje interesy dziecka podczas spraw, w które zaangażowana została opieka społeczna oraz w przypadkach oprotestowania adopcji

---

<sup>2</sup> W niniejszej broszurze, termin 'opieka społeczna' odnosi się do działań władz lokalnych w wypełnianiu ich funkcji społecznej, a w szczególności opieki socjalnej nad dziećmi.

- Pełnomocnik ds. Dziecka i Rodziny dopilnowuje, aby rodzice zrozumieli, co adopcja oznacza dla nich i ich dziecka oraz ustala, czy rodzice wyrażają na nią zgodę
- Kurator Procesowy bywa czasem powoływany przez sąd w przypadkach, gdy rozwodzący się lub ogłaszający separację rodzice nie byli w stanie osiągnąć porozumienia. Ma to miejsce tylko przy napotkaniu szczególnych trudności w danej sprawie. Dziecko staje się stroną w postępowaniu, a rola Kuratora Procesowego polega na zapewnieniu oddzielnego reprezentowania praw i interesów dziecka.

### **Czy te role są ze sobą połączone?**

Powyższe role obejmują niektóre lub wszystkie z następujących:

- Szczególne dopilnowanie najlepszych interesów dziecka
- Obrona tych interesów
- Pozyskiwanie informacji dotyczących danej sprawy
- Sporządzenie raportu dla sądu.

Istotną część pracy każdego specjalisty stanowi słuchanie i rozmowa z dziećmi mające na celu zapoznanie się z ich opiniami i odczuciami.

### **Skąd CAFCASS wie, co jest dla dziecka najlepsze?**

Nasi specjaliści są przeszkoleni i doświadczeni w pracy z dziećmi i rodzinami.

### **Czy informacje przekazywane CAFCASS mają charakter poufny?**

Wszelkie informacje dostarczone specjalistom CAFCASS mogą zostać zawarte w jego raporcie dla sądu oraz przekazane dalej w innych celach. Na przykład, jeżeli zaistnieje obawa odnośnie ochrony interesów dziecka, występuje czasem konieczność przekazania informacji innej instytucji. Ponadto, jesteśmy upoważnieni do przeprowadzania badań służących

docelowo dobru dziecka i rodziny. Niekiedy, dostarczone nam informacje mogą zostać anonimowo wykorzystane w takich badaniach.

### **Czy sąd postąpi zgodnie z wolą dziecka?**

Sprawozdania specjalisty zawsze będą przedstawiały sądowi życzenia i odczucia dziecka. Będą one brane przez sąd pod uwagę, ale nie oznacza to, że sąd zawsze postąpi zgodnie z życzeniami dziecka. Sąd będzie dążył do podjęcia decyzji, jaką sam uzna za najkorzystniejszą dla dziecka.

### **Czy sąd zawsze zastosuje się do zaleceń specjalisty CAFCASS?**

Ostateczna decyzja należy do sądu, aczkolwiek uważnie rozpatrzy on zdanie specjalisty. Jeżeli sąd nie przychyli się do rekomendacji specjalisty, poda uzasadnienie takiej decyzji.

### **Czy liczą się moje opinie?**

Wyrażanie opinii na temat naszych usług i działalności jest mile widziane, gdyż odgrywają one ważną rolę w rozwijaniu i doskonaleniu naszych usług. Chcielibyśmy je usłyszeć od wszystkich użytkowników serwisu – dzieci i młodzieży, rodziców, krewnych, a także sądów i innych instytucji.

Mogą one mieć formę:

- **Komentarza** na temat zasad, na których opiera się nasza działalność lub jakiegokolwiek innego aspektu świadczonych przez nas usług;
- **Wyrazów uznania** dla naszej pracy lub poszczególnych specjalistów CAFCASS;
- **Zażalenia** dotyczącego jakiegokolwiek aspektu naszej działalności.

Wszystkie komentarze, wyrazy uznania i zażalenia na temat naszych usług będą odnotowane, monitorowane i analizowane, a ich wyniki opublikowane w naszym Rocznym Raporcie.

W interesie rozwoju naszych usług oraz w celach badawczych, po zakończeniu postępowania, możemy zwrócić się do Pana/Pani z prośbą o wyrażenie swoich opinii.

### **Jak mogę przekazać swoje komentarze i wyrazy uznania?**

Prosimy o przekazanie komentarzy lub wyrazów uznania (najlepiej drogą pisemną) danemu Opiekunowi Prawnemu lub przesłanie ich do kierownika lokalnego CAF/CASS pod adres podany na odwrocie tej ulotki. Komentarze i opinie można także przesłać pocztą elektroniczną do naszego krajowego biura pod adres: [yourviews@caf-cass.gov.uk](mailto:yourviews@caf-cass.gov.uk).

Po zakończeniu postępowania sądowego, może Pan/Pani zażądać spotkania podsumowującego ze specjalistą zajmującym się Pana/Pani sprawą lub jego/jej przełożonym.

### **Jeżeli nie jestem zadowolony(a) z usług świadczonych przez CAF/CASS?**

We wszystkich postępowaniach sądownictwa rodzinnego dążymy do zapewnienia wysokiego standardu naszych usług i udzielenia głosu dzieciom w krytycznym momencie ich życia. Ważne jest dla nas, abyśmy zostali powiadomieni, jeżeli użytkownicy naszych usług są zdania, że nie zrealizowaliśmy tych dążeń.

Opracowaliśmy procedurę składania skarg i zażaleń w sposób zapewniający jak najszybsze, sprawiedliwe i sprawne ich rozpatrywanie. Wstępne informacje dotyczące składania zażaleń zostały umieszczone poniżej. Cała procedura jest wyszczególniona w broszurze dla użytkowników serwisu<sup>3</sup>, którą można otrzymać w lokalnym biurze CAF/CASS lub zapoznać się z nią w sekcji informacyjnej naszej strony internetowej: [www.cafcass.gov.uk](http://www.cafcass.gov.uk).

---

<sup>3</sup> *Liczy się Twoje zdanie* – Jak przekazać komentarz, wyrazy uznania lub zażalenie dotyczące naszej pracy

## **W jaki sposób mogę złożyć zażalenie?**

W pierwszej kolejności zawsze należy poinformować specjalistę CAFCASS o swoim niezadowoleniu z danego aspektu usług. Może znaleźć się droga wyjaśnienia nieporozumień. Alternatywnie, jak wspomniano na poprzedniej stronie, na zakończenie postępowania może Pan/Pani zażądać spotkania podsumowującego.

Jeśli nie odpowiada Panu/Pani takie rozwiązanie i zamierza skorzystać z dalszej procedury, należy jak najszybciej skontaktować się z kierownikiem CAFCASS, pamiętając o wymienionych na następnej stronie ograniczeniach czasowych w składaniu zażaleń.

*Jeżeli nie zgadza się Pan/Pani z treścią sprawozdania, najlepiej jest poruszyć tę kwestię w trakcie rozprawy sądowej.*

*Nie ma możliwości zmiany orzeczenia sądu poprzez złożenie do nas zażalenia. Jeżeli nie zgadza się Pan/Pani z decyzją sądu, należy zasięgnąć porady prawnej odnośnie ewentualnego odwołania się od decyzji.*

Należy pamiętać, że zażalenia będą przyjmowane przez CAFCASS w określonych ramach czasowych. W przypadku osób dorosłych, do trzech miesięcy od daty wydarzenia lub incydentu. Prosimy o zapoznanie się z ulotką *Liczy się Twoje Zdanie (Your Views Count)*, w której znajdują się szczegóły tych terminów.

Potwierdzenia odbioru Pana/Pani zażalenia ze strony CAFCASS można oczekiwać w ciągu pięciu dni roboczych.

Zażalenia dzieci są przyjmowane w każdym terminie. Dziecko, które chce złożyć zażalenie otrzyma pomoc niezależnego adwokata w zakresie całej procedury.

## **Bezpieczeństwo dziecka**

Wspólnie z innymi instytucjami, przeprowadzamy kontrole mające na celu ustalenie, czy dzieciom nie zagraża znacząca krzywda. Dotyczy to również dzieci będących świadkami przemocy domowej. Rutynowe kontrole są podejmowane z udziałem policji, opieki społecznej i jednostki prowadzącej Rejestr Dzieci Zagrożonych. Damy Panu/Pani znać, jeśli będą konieczne dalsze kontrole z udziałem kolejnych instytucji (np. lekarzy, szkół). Otrzymane informacje będą wykorzystane przy sporządzaniu raportów dla sądu i mogą także zostać udostępnione opiece społecznej.

Nie będziemy popierali inicjatyw, które wystawią na niebezpieczeństwo dzieci, młodzież i ich opiekunów.

## **Zróżnicowanie kulturowe**

Stajemy w obronie nadrzędnych, indywidualnych potrzeb dzieci oraz szanujemy i cenimy różne społeczności, w których dzieci dorastają. Mając na uwadze stałe podnoszenie jakości naszych usług dla dzieci i ich rodzin, odnotowujemy i monitorujemy informacje dotyczące zróżnicowania kulturowego osób korzystających z naszych usług – takich jak pochodzenie etniczne, język oraz szczególne potrzeby. Informacje te pomagają nam także w promowaniu równości rasowej i równego dostępu do usług, zgodnie z wymogami znowelizowanej Ustawy o stosunkach rasowych z 2000 roku, Ustawy o niedyskryminacji osób niepełnosprawnych z 1995 roku oraz Ustawy o języku walijskim z 1993 roku.

## **Informacje**

Sposób, w jaki zbieramy, przetwarzamy i udostępniamy informacje jest regulowany ustawowo. Następujące punkty mogą być dla Pana/Pani interesujące:

- Natura naszej pracy wymaga przetwarzania informacji osobowych związanych z użytkownikami naszych usług. Wszelkie tego typu działania są podejmowane zgodnie z wymogami Ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 roku. Nasz wpis w Rejestrze Ochrony Danych można znaleźć na stronie: [www.cafcass.gov.uk](http://www.cafcass.gov.uk)
- W myśl Ustawy o ochronie danych osobowych, może Pan/Pani poprosić o kopie informacji, jakie o Panu/Pani przechowujemy.
- Dbamy o dostarczanie informacji o naszych usługach zgodnie z Ustawą o wolności informacji z 2000 roku.

Aby uzyskać więcej szczegółów o naszych działaniach zgodnych z Ustawą o ochronie danych osobowych lub Ustawie o wolności informacji, prosimy o zapoznanie się z sekcją informacyjną na naszej stronie internetowej: [www.cafcass.gov.uk](http://www.cafcass.gov.uk) lub skontaktowanie się z lokalnym biurem CAFCASS.

Strona internetowa zawiera także dalsze informacje na temat pełnego zakresu naszych usług.

V3-05